

**EQQARTUUSSISOQARFIK SERMERSUUMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
SERMERSOOQ KREDSRET**

Den 23. november 2016 kl. 13.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. Kredsdommer var Bente Thanning. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS 0934-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

[...] 1979

3900 Nuuk

T forklarede på grønlandsk, at pengene blev bragt til hans bopæl. Han kender ikke navnene på personerne, som bragte pengene. Han ved ikke, hvorfor han skulle have pengene. Han havde for 4 år siden været til en fest, hvor han ville sætte hånden mod en bil. Hans hånd ramte ikke bilen, og han ramte i stedet bilen med hovedet, så bilens forskærm blev skadet. Han fik at vide, at han skulle betale et vist beløb eller gøre noget andet for at udligne gælden. Han fik senere at vide, at han skulle betale 50.000 kr., hvilket han syntes var et meget højt beløb. Personerne samlede ham en dag op i en bil i byen og sagde, at de gerne ville tale med ham om skaden på bilen. De har senere flere gange spurgt om, hvornår de fik pengene.

Han holdt op med at arbejde for flere år siden. Han arbejdede som telemontør, og to af hans chefer afgik ved døden. Det tog hårdt på ham. Han kunne ikke samarbejde med den nye chef. Han fik truslerne fra personerne i denne periode.

Han vidste ikke, hvor mange penge, der var. Pengene var pakket i 2 pakker, og begge pakker så ud som den, der blev fundet i hans bagage. Han delte den ene pakke i 4 bundter og pakkede pengene ind igen. Han ville have, at de 4 bundter skulle være lige høje. Han ved ikke, hvor pengene stammede fra. Han har heller ikke nogen mistanke om, hvor pengene stammer fra.

Han skulle rejse til Danmark med pengene. Han skulle aflevere pengene til en person. Han vidste ikke, hvem personen var, men han fik at vide, at personen ville kontakte ham på McDonalds i lufthavnen. Han fik også at vide, hvilke kodeord, de skulle bruge. Han havde en returbillet. Han fik ingen penge til opholdet i Danmark.

Han fik pengene til billetten af personene. De spurgte først, om han kendte noget til oddset, og han fik at vide, hvordan han skulle oddse. Han fik penge til at spille oddset, og han skulle bruge fortjenesten til at købe billet. Billetten blev købt med hans eget betalingskort. Han købte billet 3 gange. Første gang turde han alligevel ikke, men drak i stedet for. Han fik en anden billet, men denne gang kunne han ikke få fat i en taxa. Personerne virkede ligeglade med dette.

Da han ikke kunne betale sin gæld, så ville personerne have, at han i stedet skulle transportere penge til Danmark. De sagde, at hans gæld ville blive slettet. Han sagde, at han ikke havde lyst til dette. De sagde, at hvis han ikke gjorde det, så kunne hans liv være i fare, eller de ville tæve ham. To gange har de givet ham lussinger og knytnæveslag på kroppen. Han har en kone og to børn.

Hans kone havde givet ham 2.000 kr. til opholdet i Danmark, og disse penge var i kufferten. Han havde ikke fortalt sin kone nøjagtigt, hvad han skulle i Danmark.

Han mødte igen personerne for en uge siden, og han fortalte, hvad der var sket. De ville gerne have bevis for, at han var blevet anholdt. Han fik lov til at gå, og de truede ham ikke.

Kalaallisut:

U kalaallisut nassuiaavoq aningaasat najugaqarfimminukaanneqarsimasut. Inuit aningaasanik najugaqarfimminukaassisut atii naluai. Naliaa sooq aningaasat tigussanerlugit. Ukiut sisamat matuma sionatigut fiistertuniippoq, assanilu biilimut tutseriarsimavaa. Assamminik biili eqqunngilaa niaqqumminilli torarlugu biilip siorngani serpalinnaveeqqut ajoquserlugu. Ilisimatinneqarpoq aningaasamik akiliisoq allatullu iliussasoq akiitsoq nalimmassarniarlugu. Kingusinnerusukkut paasitinneqarpoq 50.000 kr.-it akilissagai, tamannalu nammineq assut annertugivaa. Ullut ilaanni inuit taakku illoqarfimmi biilinu ikivaat, biilip ajoqusernera pillugu oqaloqatiginiarlugu. Kingornalu arlaleriarlutik aperisarsimallutik qaqugu aningaasat tunniunniarnerai.

Ukiut arlaqalerput suliunnaaramili. Telemontøritut sulinikuuvoq ittuilu marluk toqukkut

qimagunnikuupput. Tamanna sakkortuumik tigunikuuaa. Ittutaanilu suleqatigisinnaanagu. Tamatumalu nalaani siorasaarneqartarpoq.

Naluaa aningaasat qanoq annertutiginersut. Aningaasat marlunngorlugit poortorneqarsimapput, poortukkallu arlariillutik nassataani nassaarineqartut assigivaat. Poortugaq ataaseq qilertanut sisamannorpaa aningaasallu poortoqqillugit. Qilertat taakkua sisamat portoqatigiisinniarpai. Naluaa aningaasat suminngaaneersuunersut. Aamma pasitsaasimasaqanngilaq aningaasat suminngaaneersinnaanerik.

Danmarkiliartussaavoq aningaasat nassarlugit. Aningaasat inummut tunniuttussaavai. Inuk taanna kinaanersoq naluaa, kisiannili paasitinneqarluni mittarfimmi Mc Donaldsimi taasuma saaffiginiaraani. Aamma paasitinneqarpoq oqaaseq suna ilisarnaatitut atussagitsik. Utimut bilitseqarpoq. Danmarkimiinnermini aningaasanik pissarsiaqanngilaq.

Inunnit taakkunanga bilitsissaminut aningaasanik tunineqarpoq. Siullermik aperivaat oddset ilisimasaqarfigineraa, paasitinneqarporlu oddset-eqqusaalluni. Oddseterutissaminik aningaasanik tunineqarpoq, aningaasallu iluarutini bilitsisiutisussaallugit. Bilitsi nammineq aningaaserivimmut kortianik akilerneqarpoq. Pingasoriarluni bilitsisivoq. Siullermik qunugileramiuk imiinnarpoq. Allamik bilitsisivoq, tamatumuunalu taxamik pissarsisinnaanani. Inuillu taakkua tamanna soqutigerpasinngilaat.

Taava akiitsuni akilersinnaangimmat inuit taakku piumaffigivaat paarlaallugu aningaasanik Danmarkiliaassissasoq. Oqarfigineqarpoq taamaalilluni akiitsui piiarneqassasut. Oqarfigai taamaaliorusugani. Oqarfigaallu taamaaliunngikkuni inuunera ulorianartorsiussasoq imaluunniit unatartissasoq. Marloriarlutik isattarnikuuaat tilluarlugu timaatigut. Nuliaqarpoq marlunnillu meeraqarluni.

Nuliata Danmarkimiinnissaanut 2.000 kr.-inik tuninikuuaa aningaasallu taakkua kuffertermiorivai. Nuliani erseqqissumik oqaluttuunniikuunngilaa Danmarkimu sulernerluni.

Sapaatip akunnera ataaseq qaangiuppoq inuit taakkua naapeqqikkamigut, oqaluttuuppaalu qanoq pisoqarsimaneranik, Tigusarineqarsimanera uupernarsaaqqaat. Kisiannili ingerlasinnaatippaat siorasaarneqanngilarlu.

[...]

Bente Thanning